

## ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ

Προοίμιον. — Η κόμηδα Ρωμάνη. —  
Ανάλυσις και σκοπός. Εύαγγελία  
Νίκα. — Μαρίκα Κοτοπούλη.

Εύσυνειδησία!

Αύτή η λέξις είναι το συμπέρασμα τῆς μελέτης μου ἐπὶ τῶν παραστάσεων τῆς παρελθούσης ἑδομάδος.

Καὶ είναι τόσῳ μέγα προσόν η εύσυνειδησία καὶ εἰς ὅλα μὲν τὰ ἐπαγγέλματα, ιδίᾳ δὲ εἰς τὸ θέατρον, ὥστε ὁ ἡθοποιός, μονον διὰ τῆς ἔχεσκησεως τοῦ προσόντος του αὐτοῦ, καθίσταται ὅχι μόνον ἀξιος του μεγάλου προσορισμοῦ του, ἀλλὰ καὶ τῆς φυσικῆς τῷ λόγῳ ἐπακολουθούσης γενικῆς ἐκτιμήσεως, ἡτις είναι τὸ τέρμα τῆς ὄντεροπολουμένης καλλιτεχνικῆς του σταδιοδρομίας.

Διὰ τῆς εύσυνειδησίκς ὁ ἡθοποιός εἰσαδηπότε κατηγορίας βελτιωθεῖ: ὀσημίρρας καθιστάμενος τελειότερος.

Διὰ τῆς εύσυνειδησίκς ὁ ἡθοποιός βαθμηδόν ἀποκτᾷ τὸ δικαιώμα τῆς ἀνόδου εἰς τὸ ὄψος τοῦ προσορισμοῦ του.

Διὰ τῆς εύσυνειδησίκς καὶ ὁ ἀλάχιστος τῶν ἡθοποιῶν λογίζεται μέγχες καὶ πολύτιμος ἐργάτης τοῦ καλοσσισικοῦ καλλιτεχνικοῦ οἰκοδομήματος, τὸ ὅποιον ἐκλήθη ν' ἀνεγείρῃ ἡ Ἑλληνικὴ σκηνὴ καὶ τοῦ ὅποιον τὰς βάσεις μόνον ὁ πρὸς τὸ ἐπάγγελμά μας μέγχες, εἰλεκρινής, ἐνθουσιώδης, ἀπειροτέλειος ἔρως δύναται νὰ καταστήσῃ ἐδροίς καὶ δυναμένας νὰ βασιτάσουν τὸν μέγχεν τῆς τέχνης βωμόν, διόπει δοι νὰ προσφερθῶμεν ὄλοκαυτώματα χάριν τῆς σκηνῆς, ἀλλ' ὄλοκαυτώματα πολύτιμα, τῶν ὅποιων τὸ ὑψηλὸν παράδειγμα νὰ χρησιμεύσῃ εἰς τοὺς μετέπειτα τῆς σκηνῆς ἐργάτας ώς γνώμων

ἀσφαλής καὶ ἀλάχιστος.

Εἰς ἐποχὴν καθ' ἡν τὸ θέατρον δὲν ἔφθασεν ἀκόμη εἰ: τὸ ὄψος τοῦ προσορισμοῦ του (τὸ διατί δὲν είναι τοῦ παρόντος), πανταχοῦ δ' ὅπου καὶ ἀν στραφῆ τις, συναντᾷ ἐδῶ μὲν τὴν περιφρόνησιν πρὸς τὸ ἐπάγγελμα, ἐκεῖ τὴν παράλογον καὶ ἐκ πνεύματος ἀντιλογίας καὶ ἐπιδεξιῶς γνώσεων εἰδίκῶν τοῦ ζένου θεάτρου, καταρράκη, καὶ περ' ἐκεῖ τὴν ἐγκατάλειψιν συ-επαγομένη τὴν ἀπογοήτευσιν, εἰς ἐποχὴν τοιωτήν, ὅποια ἡ σημερινή, ἐπιστος δὲ ήμιδων, οἵτινες ἔρριψαν τὸν κύβον καὶ διέσημην ποταμὸν οὔτινος τὰ ρεῖθρα ἀπετελοῦντο ἵως. ἀπὸ τῆς Λήθης τὰ ὄδητα, πρέπει νὰ λέγῃ πρὸς τὸν ἄλλον τὸν εἰς τὰ ἐνδόμυγχα τῆς ψυχῆς του ἐρησυχάζοντα εἰλεκρινῆ λόγον, τὴν ἀλήθειαν δηλαδὴ ἡτοις ἀδηγησεν κύτον εἰς τὴν ἐπιτυχίαν καὶ ἀποτυχίαν. 'Ο γάλλος ιστορικὸς καὶ φιλόλογος Edgar Quinet, ἔξετάξων τὴν κοινωνικὴν κατάστασιν τῆς πατρίδος του μετὰ τὸ 1870, ἀπειθύνει εἰς τὸν πρόλογον τοῦ Θευμακίου ἔργου του «Τὸ νεώτερον πνεῦμα» τὸ ἔρωτημα:

— Τίνος δεόμεθα δπως ἐξέλθωμεν τέλεον τῆς ἀδύσσου;

— Εἰλεκρινέας! ἀπαντᾷς ὁ ίδιος.

Τὴν ἐπιβλητικὴν ἀνάργυρην τῆς ἐκδηλώσεως τῆς ιδιότητος τεύτης καὶ περ' ἡμῖν αἰσθάνεται τὴν σήμερον εἰπερ ποτε ἔλλοτε τὸ Ἑλληνικὸν θέατρον.

Μόνον διὰ τῆς εἰλεκρινείκς θὰ ἴπελθη συγεννότης μεταξὺ τῶν ἐργαστῶν τῆς σκη-

νῆσι, συνεννόησις δυνάμει τῆς ὁποίας θὰ ἐπιτευχθῇ ἡ πραγμάτωσις τοῦ υψηλοῦ ιδεώδους εἰς τὸ δόπιον τείνει ἡ τέχνη, καὶ μόνον τότε θὰ ἀναγνωρισθούν ὡς οἱ πολυτιμότεροι τῶν παραγόντων τῆς πολιτείας, καὶ θὰ ἐπιβληθούν εἰς αὐτὴν ἐκεῖνην, ὅτις σήμερον δυστυχῶς (αὐτὸ μόνον ἔδω συμβαίνει) ἀν δὲν περιφρονῇ τὸ θέατρον, οὐδέποτε δύμας ἔδειξε τὸ ἐλάχιστον ἐνδιαφέρον, καὶ τοῦτο εἶναι καὶ τῆς περιφρονήσιος ὑπέρτερον.

Εἰς τὸ ζήτημα τοῦτο θὰ ἐπανελθω προσεχθῶ διὸ νὰ ἔξετασω τὰ δικαιώματα καὶ τὰς ὑπογρεώσιες, δι' ὧν ἐξ ὑπαρμοιηῆσις συνδέονται ἡ κοινωνία καὶ ἡ σκηνή, καὶ κατὰ πόσον ἐφάνησαν συνεπεις ἀμφοτεροι εἰς τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν ὑπογρεώσεων καὶ ἀπαιτητικὴ εἰς τὴν ἐπιδιωξίν τῶν δικαιωμάτων.

Τὸ ζήτημα αὐτὸ μὲν ἐπαναφέρεται εἰς τὴν σειρὰν τῆς ἐπιθεωρήσεως μου καὶ μοῦ ἐνθυμίζει τὴν «Κόμησαν Ρωμάνη» ἔργον τῶν Δεζελέν καὶ Δουμᾶς υἱοῦ, τὸ δόπιον ἰδιδάχθη ἐπὶ τρεῖς κατὰ συνέχειαν ἐπέρροις ἀπὸ τοῦ θεατροῦ τῆς Νεαπόλεως.

Εἰς τὸ ἔργον αὐτὸ θὰ ἐνδικτρέψω διότι ἐσημείωσε, κατ' ἐμέ, τὸν θεατρικὸν σταθμὸν τῆς ἐνδομάζοσ.

Δὲν γνωρίζω ἐὰν τὸ ἔργον εἶναι ἀριστωμένον εἰς τοὺς ἡθοποιούς, ἐξέπαντος δύμας ἐγράφη χάριν αὐτῶν.

Ο σκοπός του εἶναι νὰ καταδείξῃ διτι ψυχὴ διαβιωσασκ εἰς τὰ παρασκήνια, γκλουγκησεισ ὑπὸ ἑπίδιος τιμῶν καὶ δόξης.

καὶ τυχῶν κύτῶν ὀπωσδήποτε, εἴναι ἀδύνατον νὰ ἔγκαττελείψῃ τὴν σκηνὴν ἔστω καὶ ἀν ἀπομικρυθείσας ἢπ' αὐτῆς ζῆ ὑπὸ τάξ καλλιτέρας ὄλικάς καὶ κοινωνικάς συνθήκας.

Η ψυχὴ τῆς καλλιτέχνιδος (διότι περὶ αὐτῆς ὁ λόγος εἰς τὸ ἔργον) εἶναι κατὶ ἔγκαττανότον, κατὶ ἀσύληπτον, κατὶ αἰθέριον. Καὶ δὲν εἶναι δυνατόν νὰ ὑπάγεται εἰς τὴν κατηγορίαν τῶν κοινῶν ἀνθρώπων πλάσμα κληθὲν νὰ διερμηνεύῃ καὶ διερμηνεῖν μυρίους χαρκητήρας, νὰ ὑποκρίνεται ἀπειρο πάθη, καὶ νὰ παρουσιάζῃ ἀνὰ πλευρὰν στιγμὴν ἥθος διάφορον τοῦ προηγηθέντος, ἵνα, μετ' ὅλην, ἔγκαττελειπομένου καὶ τούτου ὑποδυθῆ ἔτερον. Εξ αὐτῆς δῆλης τῆς ἀπειρίας χαρκητήρων καὶ παθῶν κρατεῖ ἡ καλλιτέχνις κατὶ, καὶ τὰ πολλὰ ἐξ ἐνὸς ἐκάστου χαρκητήρος καὶ πάθους αὐτὰ κατὶ συγκροτούν τὸν παράδοξον, τὸν ὑπερφυσικὸν χαρκητήρα της.

Αὐτά φρονοῦν οἱ συγγραφεῖς τῆς «Κομήσας Ρωμάνη» καὶ τάξιδέρκες των αὐτάς περὶ τῆς ἴτομικῆς ὑποστάσεως μιᾶς καλλιτέχνιδος ἐνεσάρκωσαν, οὕτως εἶπεν, εἰς τὸ πρόσωπον Καικιλίας τῆς καλλιτέχνιδος, ὅτις ἀπεσύρθη τῆς σκηνῆς διότι συνέπεια τὸν κόμητα Ρωμάνη.

Ἄλλη ἡ Καικιλία δὲν ἦτο δυνατόν νὰ μείνῃ εἰς τὴν κοινωνίαν συναναπτυρεφορμόνη πολύτιμη νευρόσπαστα, τὰς ἀριστοκράτιδας δηλ. κυρίας. Καθ' ἡμέραν, ἀνὰ πλευρὰν ὥρχν, καθές στιγμὴν ἀκούει μη-

κρόθεν ἐργάζομενον ἀσθενῆ μὲν ἄλλὰ γνω-  
τὸν δύον καὶ θελητικὸν κρότον.

Εἶναι ἡ ἥχω τῶν χειροκροτημάτων.

Τοποφέρει λοιπόν, πνίγεται εἰς τὴν πε-  
ρικυκλώσαν ἀποπνικτικὴν ἀτμοσφαῖραν,  
καὶ εἰς τὴν πρωτην εὔκαρπαν, ἥτις πα-  
ρουσιάσθη ὡς ἐκ τῆς καταστροφῆς τῆς  
περιουσίας τοῦ συζύγου της, ἐπενέρχεται  
περιγέρτης εἰς τὴν σκηνὴν ἐν μέτρῳ τῶν  
πελκιών γνωρίμων καὶ φίλων της, διὰ νὰ  
χειροκροτήῃ καὶ πάλιν, νὰ θριαμβεύσῃ,  
νὰ ζήσῃ!

Διότι ἡ Καικιλία μόνον διὸς τοῦ κοινοῦ  
ζῇ, καίτοι τὸ ιδιότροπον αὐτὸν σύνολον  
διαβέσσεων ἀλληλοσυγκρουομένων τῆς κα-  
τατρώγης τὰς πάρκες, τὸ αἴμα, τῆς κατα-  
ξερχετῆς τὴν ψυχὴν. Ἄλλα τοῦτο κατέστη  
ἡδη δι' αὐτὴν ἀνάγκη καὶ παραδίδεται  
ἀσμένως εἰς τὸ μαρτύριον τῆς αὐτός, τοῦ  
ὅποιου στέφανος είναι τὰ χειροκροτήματα  
καὶ αἱ ἐπευφημίαι.

Γνωρίζει διτὶ σκηνὴ είναι Γολγοθᾶς.

Ἐν τούτοις θερρούντως ἀνέρχεται τὴν  
κοπιωδὴν ἀτραπὸν, καὶ διευθύνεται ίνα  
σταυρωθῆ. Δέν αἰσθάνεται οὐδένες πόνον,  
οὐδὲ καν μετανοεῖ, ἀπεναντίκες μὲν ἀγγε-  
λικῶν μειδίωμα ρέοδέρχεται τὸ μαρτύριον  
της, ἀρκεῖ ν' ἀκούσῃ κατὰ τὰς τελευταίας  
της στιγμὰς τὸν ἀτίθεντή φίλυρον ἐνθουσιω-  
δῶν ἐπιφωνημάτων, ἀρκεῖ νὰ αἰσθανθῇ τὸ  
ἄρωμα ςνθους ἀποσπασθέντος ἀπὸ πλουτ-  
σίας ἀνθεδόσμης προσφερθείσης εἰς ἔνδει-  
ζιν θευματουργὸν... πρὸς τὸν ἀγῶνα της.

Αὐτὴν είναι ἡ ἀτομικὴ ὑπόστασις τῆς

καλλιτέχνιδος κατὰ τοὺς Δεζέλεν καὶ  
Δουμάν.

Πλέον μικράς πεπονιών ἡ Καικιλία νυμφεύε-  
ται τὸν κόμητα Ρωμάνη ὃς διότι τὸν  
ἴγαντην, ἀλλὰς τε τὸ διμολογεῖ, ἄλλα  
διὰ νὰ γνωρίσῃ τὰς υψηλὰς κοινωνικὰς  
σφαίρας, διὰ ν' ἀποκτήσῃ τὸν τίτλον κα-  
μήστης... Καλλιτεχνικὴ φαντασιοπλήξις.

'Ἄλλα' ἡ ἀληθικὴ ὑπόστασις της διέρχ-  
δυνε νὰ ἐκδηλωθῇ καὶ ἐπανέρχεται εἰς τὴν  
σκηνὴν μὲν πρώτην δοθείσκη εὔκαρπαν.  
Πρόκειται νὰ διεθῇ παραστατική, Πρωτε-  
γωνιστεῖ ἡ Καικιλία. Μετ' ὅλιγον η' ἀ-  
νοίξῃ ἡ αὐλαία. 'Ο κόμης μανθάνει πρὸ<sup>τ</sup>  
τῆς παραστάσεως διὰ ἡ Καικιλία ἡγάπησε  
πρὸ κύτου ἀλλον, κάποιον βαρδώναν.

Πῶς εἶναι δυνατόν; — 'Η Καικιλία, ἡ  
σύζυγός του;

Εἰς τὴν ἀρώτησιν αὐτήν, ριπτομένην  
ὑπὸ τῆς κοινωνίκης διὰ τοῦ ατόματος τοῦ  
κόμητος Ρωμάνη, ἀπαντᾷ ἡ Καικιλίχ,  
ἀντιπροσωπεύσασα τὴν γνώμην τῶν συγ-  
γραφέων, καὶ καταλήγει λέγουσα διὰ δὲν  
ἔχει ὁ κόμης, δηλ. ὁ κόσμος, τὸ δικαιώ-  
μα ν' ἀπατήσῃ ἀγνότητα παρὰ γυναικὸς  
διαβιωσάσκης ἐν μέσῳ ποικίλων γνωρι-  
μῶν καὶ σχέσεων ὡς ἐκ τοῦ ἐπαγγελμα-  
τός της, γυναικὸς ἡτις εἰργάζεται μόνη ίνα  
ἀναδειχθῇ. 'Οταν ἡ γυνὴ ἔχῃ σιανδήποτε  
φίλοδοξίαν, δὲν θὰ φαινθῇ οὐδεμιᾶς θυ-  
σίας νὰ φύξῃ εἰς τὸ ποθούμενον. Πολλῷ  
μᾶλλον μίας καλλιτέχνης, εἰς τὴν ὁποίαν  
κατὰ συνθήκην ἡ κοινωνία ἀναγνωρίζει  
πλειστέραν ἐλευθερίαν.

Καὶ τώρα πλησιάζει ἡ ὥρα τῆς παραστάσεως. Ή Καικίλια μετά τὴν ἀπίπτονον πρὸς τὸν κόμητα ὄμολογίαν τοῦ παραλθόντος της, πρέπει νὰ παραστήσῃ. Ο συζυγός της δὲν θέλει καὶ ἀπειλεῖ διὰ τὸν ἔξελθη θέρφονευθῆ.

— Καὶ μήπως ὑμεῖς δὲν φρουρούμεθεν καθ' ἐκάστην;

'Απαντεῖ ἡ Καικίλια καὶ προχωρεῖ νὰ ἔξιλη. 'Αδικφορεῖ ὅντως ὅτι θά φρουρθῇ ὁ σύζυγός της;

"Οχι. Διότι ίδού ἀναλύεται εἰς δάκρυα ἀπελπισίας δτῶν εἰδῶν ἀκτελεσθεῖσαν τὴν ἀπειλὴν τοῦ κόμητος. Τὸν ἀγαπητὸν λοιπόν;

Ίσως καὶ καὶ ίσως οὔ.

Ναὶ διότι λυπεῖται διὰ τὸ κακὸν τὸ δόπιον ἐπροένησεν «εἰς τὸ δυστυχισμένον κύτο παιδί». Διποὺς ὄνομάζει τὸν κόμητα (καὶ ίδω ἀποδεικνύεται τὸ μεγάλεσσον τῆς εὐπαθείας χαρούς τῆς καλλιτέχνιδος), καὶ θρηνεῖ καὶ ζητεῖ συγγνώμην.

"Οχι, διότι μόλις, κατίοις ἀπεράπτει νὰ δηλητηριασθῇ, ἀκούει ἀπὸ τὸν Τόφολο τὸν διευθυντὴν τὴν σκηνῆς διὰ πρέπεις νὰ ἀπανέλθῃ εἰς τὸ Θέατρον, διού τὴν κακούν ἡ δόξα καὶ τὰ γειροκρατήματα τοῦ κοινοῦ. τὸ δόπιον θὰ κυριάρχη κατ' ἀρέσκειάν της, ἀμέσως μεταβάλλει γνώμην καὶ λέγει πρὸς τὸν Τόφολο ἵρωτῶντα καύτην τι νὰ εἴπῃ πρὸς τοὺς συναδέλφους της:

— Εἰπέ τους διὰ αὔριον θὰ παραστήσω. Εἰπέ τους δῆλο. διὰ θὰ παρκμεῖνα καλλιτέχνις, ἢν πρόστιγμὴν ὑπῆρχα γυνή.

Καὶ πράγματι τὸ κύριον τοῦ γειρακτήρος της γνώρισμα εἶναι ὁ ἔρως πρὸς τὴν σκηνήν, οἰσθήποτε δ' ἀλλα αἰσθήματα καὶ ἀνέιραξην τὴν ψυχήν της, ἡ διάρκειά των δρμώς ὑπῆρξεν ἐφήμερος καὶ ἔξηρανισθησαν οὐδὲν καταλιπόντα ἔγος.

Αὐτὴ εἶναι ἡ κόμησσα Ρωμάνη, τῆς ὁποίας τὸν εὐπαθῆ καὶ περίπλοκον χαρα-

χτῆρα τόσον ἐπιτυχῆς ὑπεκρίθη ἡ κυρία Εὐαγγελία Α. Νίκα, εἰς τὴν τεχνικὴν ὑπόκρισιν τῆς ὁποίας ὄφειλα τὰς προετοίσας ἐντυπώσεις μου τῆς ἀναλύσεως καὶ τοῦ ἱκούου τοῦ ἔργου.

Η πρό τινων ἑτανά δειλὴ καὶ αἰδήμων κορατίς κατέστη ἡδη κυρία τῆς σκηνῆς, κατακτητήσασα δχι μάνον τὴν ἀλθρόν τῆς πρωτευούσης καὶ τῶν ἐπαρχιῶν δπου μετέβη ἐκτίμησιν. ἀλλὰ καὶ ἀναφαίρετα δσον καὶ ἀπαρχήραπτε ἐπὶ τοῦ τίτλου τῆς καλλιτέχνιδος δικαιώματα. Η Ἑλληνικὴ σκηνὴ ἀπέκτησεν ώρισμένως τὸν κράτιστον καὶ πολυτιμότερον τῶν παραγόντων της, πλούσιον εἰς τέχνην, πλούσιον εἰς ἐκρησιν, πλούσιον εἰς κάλλος σκηνικόν, διότι ἡ κυρία Εὐαγγελία Α. Νίκα είναι ἡ φραιστέρα τῶν Ἑλληνίδων ἡθοποιῶν, ἡ δὲ μορφὴ της ἔχει τὸ σπανιώτερον καὶ πολυτιμότερον τῶν προσόντων, μακρικὴ λογοτέχνη διευθυνομένην ἐντέχνως καὶ ἀναλόγως πρὸς τὰ διέποντα τὸν χρωκτήρα, ὃν ὑποδύεται, πάλι.

'Δλλ' ἔκεινο, τὸ ὄποιον θέτει τὴν κυρίαν Εὐαγγελίαν Α. Νίκα ὑπεράνω παντὸς ἑπαίνου εἶναι ἡ εύσυνειδησία μεθ' ἣς ἔννοει νὰ ἐργάζεται, προσὸν δῆλο. τὸ ὄποιον, ὄμολογῷ, εἰς πολὺ ὀλίγους ἡθοποιούς ἀπόντηται καὶ τοὺς ὄποιους ἐκάστοτε θ' ἀναρίσω ἀπὸ τῶν στηλῶν τούτων, διότι ἔχω καθῆκον νὰ διεκπερύτω τὴν ικανότητα καὶ τὴν εύσυνειδησίαν δπου καὶ διὰ τὰς ἀπαντήσεων. 'Επι τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτη ὁρεῖλα ν' ἀναφέρω νεκράν καὶ εὐθίπειδικά κόρην πολλὰ ὑποχνουμένην εἰς τὸ Θέατρον, τὴν Δίδια Μαρίκαν Δ. Κοτοπούλη, πρωρισμένην νὰ κατάσγη λαμπρῶν θίσιν εἰς τὰς comedies, τῶν ὄποιων θρᾶστο κυριαρχοῦσα ἡ βασιλεία. 'Η Δίδι Μαρίκα Δ. Κοτοπούλη πρέπει νὰ ἀστοινθῇ εἰς πάντα καὶ μάνον τὸ εἰδος τῆς τέχνης, κατὰ τὴν γνωμὴν μου, νὰ παρκαλούσθῃ πάντοτε ἴπιμελῶς τὴν πρόσδον τοῦ Θέατρου καὶ νὰ μὴ ἀρκῆται εἰς τὴν ἀπλῆν καὶ σγειτικῶς ἴπιτυχῃ ἐκτίλεσιν τοῦ ρόλου της, διποὺς δυστυχῶς πολλαῖκαὶ πολλοὶ συνάδειλοι της.

Τὸ Ἑλληνικὸν Θέατρον, φρονῶ, εὐρίσκεται εἰς τὴν ἐποχὴν τῆς ἀναγεννήσεως του.

Δέν ὑπάρχει περὶ αὐτοῦ διευτέρωγάμην.

Ἐγει λοιπόν ἀνάγκην παρκγόντων λογοτρόπων διὰ νὰ κινηθῇ καὶ λειτουργήσῃ ἐπεξίως τοῦ μεγάλου του προορισμοῦ.

Ο μὲν ἐν τούτων εἶναι ἀναντιρρήτως ἡ κυρία Εὐαγγελία Α. Νίκα, ὁ δὲ ἔπειρος ἐν τῇ διεπλάσει του ἀριστοκόμενος ἡ Δίδι Μαρίκα Δ. Κοτοπούλη.

Η Ελληνικὴ σκηνή, ἡ Ελληνικὴ τέχνη εἶναι πτωχή. Σάς τείνει γέρας ιερίδες,

διότι σᾶς ἐνόμισεν ἀξίας τῆς τιμῆς καύτης. Δὲν ἡπατήθη Οἰκτείρατε την λοιπόν. Θεραπεύσατε τὰς πολυειδεῖς πληγάς της. Εκδύσατε την τὰ ράκη, καὶ ἐνδύσατε την πορφύραν ἀλλὰ πρὸς ἐπίτευξιν δλων καύτην... μελετᾶτε... μελετᾶτε... μελετᾶτε...